Luk

Chapter 20

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

Καὶ	ἐγένετο	ἐν	μιᾷ	τῶν	ἡμερῶν,	διδάσκοντος	αὐτοῦ	τὸν	λαὸν	ἐν
اور	ہوا	میں	ایک	-کے	دنوں	سکھاتے-ہوئے	اُس-کے	-کو	لوگوں	میں
G2532	G1096	G1722	G1520	G3588	G2250	G1321	G0846	G3588	G2992	G1722

τῷ	ἱερῷ,	καὶ	εὐαγγελιζομένου,	ἐπέστησαν	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	γραμματεῖς
-کی	ہیکل	اور	خوشخبری-دیتے-ہوئے	آ-کھڑے-ہوئے	-وہ	سردار-کاہن	اور	-وہ	فقیہ
G3588	G2411	G2532	G2097	G2186	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122

σὺν	τοῖς	πρεσβυτέροις.
ساتھ	-کے	بزرگوں
G4862	G3588	G4245

ایک دن جب وہ بیت المُقدّس میں لوگوں کو تعلیم دے رہا اور اللہ کی خوش خبری سنا رہا تھا تو راہنما امام، شریعت کے علما اور بزرگ اُس کے پاس آئے۔

2

καὶ	εἶπαν	λέγοντες,	πρὸς	αὐτόν,	Εἰπὸν	ἡμῖν	ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ	ταῦτα
اور	کہا	کہتے-ہوئے	-سے	اُس	بتا	ہمیں	میں	کس	اختیار	یہ
G2532	G3004	G3004	G4314	G0846	G3004	G1473	G1722	G4169	G1849	G3778

ποιεῖς,	ἢ	τίς	ἐστιν	ὁ	δούς	σοι	τὴν	ἐξουσίαν	ταύτην?
کرتا-ہے	یا	کون	ہے	-وہ	دینے-والا	تجھے	-کو	اختیار	اِس
G4160	G2228	G5101	G1510	G3588	G1325	G4771	G3588	G1849	G3778

اُنہوں نے کہا، □ہمیں بتائیں، آپ یہ کس اختیار سے کر رہے ہیں؟ کس نے آپ کو یہ اختیار دیا ہے؟□

3

ἀποκριθεὶς	δὲ,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ἐρωτήσω	ὑμᾶς	κἀγὼ	λόγον,	καὶ
جواب-دیتے-ہوئے	-اور	کہا	-سے	اُن	پوچھوں-گا	تم-سے	میں-بھی	بات	اور
G0611	G1161	G3004	G4314	G0846	G2065	G4771	G2504	G3056	G2532

εἴπατέ	μοι:
بتاؤ	مجھے
G3004	G1473

عیسیٰ نے جواب دیا، □میرا بھی تم سے ایک سوال ہے۔ مجھے بتاؤ کہ

4

Τὸ	βάπτισμα	Ἰωάννου,	ἐξ	οὐρανοῦ	ἦν,	ἢ	ἐξ	ἀνθρώπων?
-کا	بپتسمہ	یوحنا-کا	-سے	آسمان	تھا	یا	-سے	انسانوں
G3588	G0908	G2491	G1537	G3772	G1510	G2228	G1537	G0444

کیا یحییٰ کا بپتسمہ آسمانی تھا یا انسانی؟□

5

οἱ	δὲ	συνελογίσαντο	πρὸς	ἑαυτοὺς,	λέγοντες,	ὅτι	Ἐὰν	εἴπωμεν	Ἐξ
-وہ	اور	آپس-میں-سوچنے-لگے	-سے	اپنے-آپ	کہتے-ہوئے	کہ	اگر	کہیں	-سے
G3588	G1161	G4817	G4314	G1438	G3004	G3754	G1437	G3004	G1537

οὐρανοῦ,	ἐρεῖ,	Διὰ	τί	οὐκ	ἐπιστεύσατε	αὐτῷ?
آسمان	کہے-گا	کیوں	نہیں	نہیں	ایمان-لائے	اُس-پر
G3772	G2046	G1223	G5101	G3756	G4100	G0846

وہ آپس میں بحث کرنے لگے، □اگر ہم کہیں □آسمانی□ تو وہ پوچھے گا، □تو پھر تم اُس پر ایمان کیوں نہ لائے؟□

6 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ὁ λαὸς ἅπας καταλιθάσει ἡμᾶς;
اگر اور کہیں سے- انسانوں وہ- لوگ سارے پتھراؤ-کریں-گے ہمارا
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G3588 G2992 G0537 G2642 G1473

πεπεισμένος γάρ ἐστιν Ἰωάννην προφήτην εἶναι.
یقین-رکھتے-ہیں کیونکہ ہے یوحنا-کو نبی ہونا
G3982 G1063 G1510 G2491 G4396 G1510

تھا۔□نبی یحییٰ کہ ہیں رکھتے یقین تو وہ کیونکہ گے، کریں سنگسار ہمیں لوگ تمام تو□انسانی□کہیں ہم اگر لیکن

7 καὶ ἀπεκρίθησαν, μὴ εἰδέναι πόθεν.
اور جواب-دیا نہیں جانتے کہاں-سے
G2532 G0611 G3361 G1492 G4159

تھا۔□سے کہاں وہ کہ جانتے نہیں□ہم دیا، جواب نے اُنہوں لئے اِس

8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
اور وہ- یسوع نے-کہا اُن-سے نہ میں بتاتا-ہوں تمہیں میں کس اختیار
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849

ταῦτα ποιῶ.
یہ کرتا-ہوں
G3778 G4160

ہوں۔□رہا کر سے اختیار کس کچھ سب یہ مَیں کہ بتاتا نہیں کو تم بھی مَیں پھر□تو کہا، نے عیسیٰ

9 Ἤρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην: ἄνθρωπος [τις]
شروع-کیا اور سے- کو- لوگوں کہنا کو- تمثیل یہ آدمی کسی
G0756 G1161 G4314 G3588 G2992 G3004 G3588 G3850 G3778 G0444 G5100

ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν χρόνους
لگایا انگور-کا-باغ اور کرایہ-پر-دیا اُسے کسانوں-کو اور پردیس-گیا زمانہ
G5452 G0290 G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589 G5550

ἱκανούς.
بہت
G2425

گیا۔چلا ملک بیرونِ لئے کے دیر بہت کے کر سپرد کے مزارعوں اُسے وہ پھر لگایا۔ باغ ایک کا انگور نے آدمی□کسی لگا، سنانے تمثیل یہ کو لوگوں عیسیٰ پھر

10 καὶ καιρῷ, ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς δοῦλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ καρποῦ
اور موسم-میں بھیجا پاس- کے- کسانوں غلام تاکہ سے- کے- پھل
G2532 G2540 G0649 G4314 G3588 G1092 G1401 G2443 G0575 G3588 G2590

τοῦ ἀμπελῶνος δώσουσιν αὐτῷ. οἱ δὲ γεωργοὶ ἐξαπέστειλαν, αὐτὸν
کے- انگور-کے-باغ دیں اُسے وہ- لیکن کسانوں-نے بھیج-دیا اُسے
G3588 G0290 G1325 G0846 G3588 G1161 G1092 G1821 G0846

δείραντες, κενόν.
مار-کر خالی-ہاتھ
G1194 G2756

ہاتھ خالی اُسے کے کر پٹائی کی اُس نے مزارعوں لیکن کرے۔ وصول حصہ کا مالک وہ تاکہ دیا بھیج پاس کے اُن کو نوکر اپنے نے اُس تو گئے پک انگور جب
دیا۔لوٹا

11	καὶ	προσέθετο	ἕτερον	πέμψαι	δοῦλον;	οἱ	δὲ	κἀκεῖνον,	δείραντες	καὶ
	اور	آگے-بھیجا	دوسرا	بھیجنے-کو	غلام	وہ-	لیکن	اُس-کو-بھی	مار-کر	اور
	G2532	G4369	G2087	G3992	G1401	G3588	G1161	G2548	G1194	G2532

ἀτιμάσαντες,	ἐξαπέστειλαν	κενόν.
بے-عزت-کر-کے	بھیج-دیا	خالی-ہاتھ
G0818	G1821	G2756

دیا.نکال ہاتھ خالی اور کی بےعزتی کی اُس کر مار مار بھی اُسے نے مزارعوں لیکن بھیجا۔ پاس کے اُن کو نوکر اَور ایک نے مالک پر اِس

12	καὶ	προσέθετο	τρίτον	πέμψαι;	οἱ	δὲ	καὶ	τοῦτον	τραυματίσαντες,
	اور	آگے-بھیجا	تیسرا	بھیجنے-کو	وہ-	لیکن	اور	اِس-کو	زخمی-کر-کے
	G2532	G4369	G5154	G3992	G3588	G1161	G2532	G3778	G5135

ἐξέβαλον.
نکال-دیا
G1544

دیا.نکال اور دیا کر زخمی کر مار نے اُنھوں بھی اُسے دیا۔ بھیج کو نوکر تیسرے نے مالک پھر

13	εἶπεν	δὲ	ὁ	κύριος	τοῦ	ἀμπελῶνος,	Τί	ποιήσω?	πέμψω	τὸν	υἱόν
	کہا	اور	وہ-	مالک-نے	کے-	انگور-کے-باغ	کیا	کروں	بھیجوں-گا	کو-	بیٹے
	G3004	G1161	G3588	G2962	G3588	G0290	G5101	G4160	G3992	G3588	G5207

μου,	τὸν	ἀγαπητόν;	ἴσως	τοῦτον	ἐντραπήσονται.
اپنے	کو-	پیارے	شاید	اِس-کی	عزت-کریں
G1473	G3588	G0027	G2481	G3778	G1788

کریں۔□لحاظ کا اُس وہ شاید گا، بھیجوں کو بیٹے پیارے اپنے مَیں کروں؟ کیا مَیں □اب کہا، نے مالک کے باغ

14	ἰδόντες	δὲ	αὐτὸν,	οἱ	γεωργοὶ	διελογίζοντο	πρὸς	ἀλλήλους,	λέγοντες,	Οὗτός
	دیکھ-کر	لیکن	اُسے	وہ-	کسانوں-نے	آپس-میں-سوچا	سے-	ایک-دوسرے	کہتے-ہوئے	یہ
	G3708	G1161	G0846	G3588	G1092	G1260	G4314	G0240	G3004	G3778

ἐστιν	ὁ	κληρονόμος;	ἀποκτείνωμεν	αὐτόν,	ἵνα	ἡμῶν	γένηται	ἡ
ہے	وہ-	وارث	مار-ڈالیں	اِسے	تاکہ	ہماری	ہو-جائے	وہ-
G1510	G3588	G2818	G0615	G0846	G2443	G1473	G1096	G3588

κληρονομία.
میراث
G2817

گی۔□ہو ہی ہماری میراث کی اِس پھر ڈالیں۔ مار اِسے ہم آؤ، ہے۔ وارث کا زمین □یہ لگے، کہنے میں آپس مزارع کر دیکھ کو بیٹے کے مالک لیکن

15	καὶ	ἐκβαλόντες	αὐτὸν	ἔξω	τοῦ	ἀμπελῶνος,	ἀπέκτειναν.	τί	οὖν	ποιήσει
	اور	نکال-کر	اُسے	باہر	سے-	انگور-کے-باغ	مار-ڈالا	کیا	پس	کرے-گا
	G2532	G1544	G0846	G1854	G3588	G0290	G0615	G5101	G3767	G4160

αὐτοῖς	ὁ	κύριος	τοῦ	ἀμπελῶνος?
اُن-سے	وہ-	مالک	کا-	انگور-کے-باغ
G0846	G3588	G2962	G3588	G0290

گا؟کرے کیا مالک کا باغ بتاؤ، □اب پوچھا، نے عیسیٰ کیا۔□ قتل کر پھینک باہر سے باغ اُسے نے اُنھوں

16	ἐλεύσεται	καὶ	ἀπολέσει	τοὺς	γεωργοὺς	τούτους,	καὶ	δώσει	τὸν	ἀμπελῶνα
	آئے-گا	اور	ہلاک-کرے-گا	کو-	کسانوں	اِن	اور	دے-گا	کو-	انگور-کا-باغ
	G2064	G2532	G0622	G3588	G1092	G3778	G2532	G1325	G3588	G0290

ἄλλοις.	ἀκούσαντες	δὲ	εἶπαν,	Μὴ	γένοιτο!
اوروں-کو	سُن-کر	اور	کہا	ہرگز	نہ-ہو
G0243	G0191	G1161	G3004	G3361	G1096

کرے۔□نہ کبھی ایسا □خدا کہا، نے لوگوں کر سن یہ گا۔□ دے کر سپرد کے دوسروں کو باغ اور گا کرے ہلاک کو مزارعوں کر جا وہاں وہ

17	ὁ	δὲ	ἐμβλέψας	αὐτοῖς,	εἶπεν,	Τί	οὖν	ἐστιν	τὸ	γεγραμμένον	τοῦτο,
	وہ-	اور	دیکھ-کر	اُن-کو	کہا	کیا	پھر	ہے	وہ-	لکھا-ہوا	یہ
	G3588	G1161	G1689	G0846	G3004	G5101	G3767	G1510	G3588	G1125	G3778

Λίθον	ὃν	ἀπεδοκίμασαν	οἱ	οἰκοδομοῦντες,	οὗτος	ἐγενήθη	εἰς	κεφαλὴν
پتھر	جِسے	رد-کیا	نے-	معماروں	وہی	ہو-گیا	میں-	سرے
G3037	G3739	G0593	G3588	G3618	G3778	G1096	G1519	G2776

γωνίας?
کونے-کا
G1137

بنیادی کا کونے وہ کیا، رد نے والوں بنانے مکان کو پتھر □جس کہ ہے مطلب کیا کا حوالے اِس کے مُقدّس کلامِ پھر □تو پوچھا، کر ڈال نظر پر اُن نے عیسیٰ
گیا□؟بن پتھر

18	πᾶς	ὁ	πεσὼν	ἐπ’	ἐκεῖνον	τὸν	λίθον	συνθλασθήσεται,	ἐφ’	ὃν	δ’
	ہر	وہ-	گرنے-والا	پر-	اُس	کو-	پتھر	ٹکڑے-ٹکڑے-ہو-جائے-گا	پر-	جِس	اور-
	G3956	G3588	G4098	G1909	G1565	G3588	G3037	G4917	G1909	G3739	G1161

ἂν	πέσῃ,	λικμήσει	αὐτόν.
کہیں	گرے	پیس-دے-گا	اُسے
G0302	G4098	G3039	G0846

گا۔□ڈالے پیس اُسے گا گرے خود وہ پر جس جبکہ گا، جائے ہو ٹکڑے ٹکڑے وہ گا گرے پر پتھر اِس جو

19	Καὶ	ἐζήτησαν	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ	ἀρχιερεῖς	ἐπιβαλεῖν	ἐπ’	αὐτὸν
	اور	چاہا	نے-	فقیہوں	اور	نے-	سردار-کاہنوں	ڈالنا	پر-	اُس
	G2532	G2212	G3588	G1122	G2532	G3588	G0749	G1911	G1909	G0846

τὰς	χεῖρας,	ἐν	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ;	καὶ	ἐφοβήθησαν	τὸν	λαόν;	ἔγνωσαν	γὰρ
کو-	ہاتھ	میں	اُسی	کی-	گھڑی	اور	ڈرے	سے-	لوگوں	جان-گئے	کیونکہ
G3588	G5495	G1722	G0846	G3588	G5610	G2532	G5399	G3588	G2992	G1097	G1063

ὅτι	πρὸς	αὐτοὺς	εἶπεν	τὴν	παραβολὴν	ταύτην.
کہ	کے-بارے-میں-	اُن	کہی	کو-	تمثیل	یہ
G3754	G4314	G0846	G3004	G3588	G3850	G3778

وہ لیکن ہیں۔ ہی ہم مزارع شدہ بیان میں تمثیل کہ تھے گئے سمجھ وہ کیونکہ کی، کوشش کی پکڑنے اُسے وقت اُسی نے اماموں راہنما اور علما کے شریعت
تھے۔ڈرتے سے عوام

20	Καὶ	παρατηρήσαντες,	ἀπέστειλαν	ἐγκαθέτους,	ὑποκρινομένους	ἑαυτοὺς	δικαίους
	اور	نظر-رکھ-کر	بھیجے	جاسوس	بہانہ-کرتے-ہوئے	اپنے-آپ-کو	راستباز
	G2532	G3906	G0649	G1455	G5271	G1438	G1342

εἶναι,	ἵνα	ἐπιλάβωνται	αὐτοῦ	λόγου,	ὥστε	παραδοῦναι	αὐτὸν	τῇ	ἀρχῇ	καὶ
ہونا	تاکہ	پکڑیں	اُس-کی	بات	تاکہ	حوالے-کریں	اُسے	کے-	حکومت	اور
G1510	G2443	G1949	G0846	G3056	G5620	G3860	G0846	G3588	G0746	G2532

τῇ	ἐξουσίᾳ	τοῦ	ἡγεμόνος.
کے-	اختیار	کے-	حاکم
G3588	G1849	G3588	G2232

کے کر ظاہر دار دیانت کو آپ اپنے لوگ یہ دیئے۔ بھیج جاسوس پاس کے اُس نے اُنہوں تحت کے مقصد اِس رہے۔ ڈھونڈتے موقع کا پکڑنے اُسے وہ چنانچہ
سکیں۔کر حوالے کے گورنر رومی اُسے کر پکڑ بات کوئی کی اُس تاکہ آئے پاس کے عیسیٰ

21	καὶ	ἐπηρώτησαν	αὐτὸν,	λέγοντες,	Διδάσκαλε,	οἴδαμεν	ὅτι	ὀρθῶς	λέγεις	καὶ
	اور	پوچھا	اُس-سے	کہتے-ہوئے	استاد	جانتے-ہیں	کہ	ٹھیک	کہتا-ہے	اور
	G2532	G1905	G0846	G3004	G1320	G1492	G3754	G3723	G3004	G2532
	διδάσκεις,	καὶ	οὐ	λαμβάνεις	πρόσωπον,	ἀλλ’	ἐπ’	ἀληθείας	τὴν	ὁδὸν
	سکھاتا-ہے	اور	نہیں	دیکھتا	چہرہ	بلکہ	پر-	سچائی	کی-	راہ
	G1321	G2532	G3756	G2983	G4383	G0235	G1909	G0225	G3588	G3598
	τοῦ	Θεοῦ	διδάσκεις.							
	کی-	خدا	سکھاتا-ہے							
	G3588	G2316	G1321							

دیانت بلکہ ہوتے نہیں دار جانب آپ ہے۔ صحیح جو ہیں سکھاتے اور کرتے بیان کچھ وہی آپ کہ ہیں جانتے ہم □اُستاد، پوچھا، سے اُس نے جاسوسوں اِن
ہیں۔دیتے تعلیم کی راہ کی اللہ سے داری

22	ἔξεστιν	ἡμᾶς	Καίσαρι	φόρον	δοῦναι,	ἢ	οὔ?
	جائز-ہے	ہمیں	قیصر-کو	ٹیکس	دینا	یا	نہیں
	G1832	G1473	G2541	G5411	G1325	G2228	G3756

ناجائز؟□یا ہے جائز دینا ٹیکس کو شہنشاہ رومی کیا کہ بتائیں ہمیں اب

23	κατανοήσας	δὲ	αὐτῶν	τὴν	πανουργίαν,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,
	سمجھ-کر	لیکن	اُن-کی	کو-	چالاکی	کہا	سے-	اُن
	G2657	G1161	G0846	G3588	G3834	G3004	G4314	G0846

کہا،اور لی بھانپ چالاکی کی اُن نے عیسیٰ لیکن

24	Δείξατέ	μοι	δηνάριον:	τίνος	ἔχει	εἰκόνα,	καὶ	ἐπιγραφήν?	οἱ	δὲ
	دکھاؤ	مجھے	دینار	کس-کی	ہے	تصویر	اور	لکھاوٹ	اور-	اُنہوں-نے
	G1166	G1473	G1220	G5101	G2192	G1504	G2532	G1923	G3588	G1161
	εἶπαν,	Καίσαρος.								
	کہا	قیصر-کی								
	G3004	G2541								

کا۔□□شہنشاہ دیا، جواب نے اُنہوں ہے؟□ کندہ پر اِس نام اور صورت کی کس دکھاؤ۔ سِکہ رومی ایک کا چاندی □مجھے

25	ὁ	δὲ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τοίνυν	ἀπόδοτε	τὰ	Καίσαρος	Καίσαρι,
	وہ-	اور	کہا	سے-	اُن	پس	دو	جو-	قیصر-کا	قیصر-کو
	G3588	G1161	G3004	G4314	G0846	G5106	G0591	G3588	G2541	G2541
	καὶ	τὰ	τοῦ	Θεοῦ	τῷ	Θεῷ.				
	اور	جو-	کا-	خدا	کو-	خدا				
	G2532	G3588	G3588	G2316	G3588	G2316				

کو۔□اللہ ہے کا اللہ جو اور دو کو شہنشاہ ہے کا شہنشاہ جو □تو کہا، نے اُس

26	καὶ	οὐκ	ἴσχυσαν	ἐπιλαβέσθαι	αὐτοῦ	ῥήματος	ἐναντίον	τοῦ	λαοῦ;	καὶ
	اور	نہ	سکے	پکڑنا	اُس-کی	بات	سامنے	کے-	لوگوں	اور
	G2532	G3756	G2480	G1949	G0846	G4487	G1726	G3588	G2992	G2532
	θαυμάσαντες	ἐπὶ	τῇ	ἀποκρίσει	αὐτοῦ,	ἐσίγησαν.				
	حیران-ہو-کر	پر-	کے-	جواب	اُس-کے	چپ-ہو-گئے				
	G2296	G1909	G3588	G0612	G0846	G4601				

سکے۔کر نہ بات کوئی مزید اور گئے رہ بکا ہکا وہ کر سن جواب کا اُس رہے۔ ناکام میں پکڑنے بات کوئی کی اُس سامنے کے عوام وہ یوں

27 Προσελθόντες δέ τινες τῶν Σαδδουκαίων, οἱ ἀντιλέγοντες ἀνάστασιν μὴ
آ-کر اور- کچھ -میں-سے- صدوقیوں -جو انکار-کرتے-ہیں قیامت-کا نہیں
G4334 G1161 G5100 G3588 G4523 G3588 G0483 G0386 G3361

εἶναι, ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
ہونا پوچھا اُس-سے
G1510 G1905 G0846

کیا،سوال ایک سے عیسیٰ نے اُنہوں گے۔ اُٹھیں جی مُردے قیامت روزِ کہ مانتے نہیں صدوقی آئے۔ پاس کے اُس صدوقی کچھ پھر

28 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ
کہتے-ہوئے استاد موسی-نے لکھا ہمارے-لیے اگر کسی-کا بھائی مر-جائے
G3004 G1320 G3475 G1125 G1473 G1437 G5100 G0080 G0599

ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἄτεκνος ᾖ, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ
رکھتے-ہوئے بیوی اور وہ بے-اولاد ہو تاکہ لے -وہ بھائی اُس-کا
G2192 G1135 G2532 G3778 G0815 G1510 G2443 G2983 G3588 G0080 G0846

τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
-کو بیوی اور اٹھائے نسل -کے-لیے- بھائی اپنے
G3588 G1135 G2532 G1817 G4690 G3588 G0080 G0846

اپنے کے کر شادی سے بیوہ وہ کہ ہے فرض کا بھائی تو ہو بھائی کا اُس اور جائے مر بےاولاد آدمی شدہ شادی کوئی اگر کہ دیا حکم ہمیں نے موسیٰ اُستاد،
کرے۔پیدا اولاد لئے کے بھائی

29 ἑπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος, λαβὼν γυναῖκα, ἀπέθανεν
سات پس بھائی تھے اور -وہ پہلے-نے لے-کر بیوی مر-گیا
G2033 G3767 G0080 G1510 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135 G0599

ἄτεκνος;
بے-اولاد
G0815

ہوا۔فوت بےاولاد لیکن کی، شادی نے پہلے تھے۔ بھائی سات کہ کریں فرض اب

30 καὶ ὁ δεύτερος, <τὴν γυναῖκα, καὶ οὗτος ἀπέθανεν ἄτεκνος>;
اور -وہ دوسرے-نے -کو بیوی اور وہ مر-گیا بے-اولاد
G2532 G3588 G1208 G3588 G1135 G2532 G3778 G0599 G0815

گیا۔مر بےاولاد بھی وہ لیکن کی، شادی سے اُس نے دوسرے پر اِس

31 καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν; ὡσαύτως δὲ καὶ οἱ ἑπτὰ, οὐ
اور -وہ تیسرے-نے لیا اُسے اِسی-طرح اور بھی -وہ ساتوں نہیں
G2532 G3588 G5154 G2983 G0846 G5615 G1161 G2532 G3588 G2033 G3756

κατέλιπον τέκνα, καὶ ἀπέθανον.
چھوڑا بچے اور مر-گئے
G2641 G5043 G2532 G0599

گیا۔مر بعد کے کرنے شادی سے بیوہ بھائی ہر دیگرے بعد یکے رہا۔ جاری تک بھائی ساتویں سلسلہ یہ کی۔ شادی سے اُس نے تیسرے پھر

32 ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.
آخر-میں بھی -وہ عورت مر-گئی
G5305 G2532 G3588 G1135 G0599

گئی۔ہو فوت بھی بیوہ میں آخر

33

Greek	Urdu	Strong
ἡ	وہ-	G3588
γυνὴ	عورت	G1135
οὖν,	پس	G3767
ἐν	میں	G1722
τῇ	کی-	G3588
ἀναστάσει,	قیامت	G0386
τίνος	کس-کی	G5101
αὐτῶν	اُن-میں-سے	G0846
γίνεται	ہو-گی	G1096
γυνή?	بیوی	G1135
οἱ	وہ-	G3588
γὰρ	کیونکہ	G1063
ἑπτὰ	ساتوں	G2033
ἔσχον	رکھا	G2192
αὐτὴν	اُسے	G0846
γυναῖκα.	بیوی	G1135

تھی۔□کی شادی سے اُس نے بھائیوں سات کے ساتھ کیونکہ گی؟ ہو بیوی کی کس وہ دن کے قیامت کہ بتائیں اب

34

Greek	Urdu	Strong
καὶ	اور	G2532
εἶπεν	کہا	G3004
αὐτοῖς	اُن-سے	G0846
ὁ	وہ-	G3588
Ἰησοῦς,	یسوع-نے	G2424
Οἱ	وہ-	G3588
υἱοὶ	بیٹے	G5207
τοῦ	کے-	G3588
αἰῶνος	زمانے	G0165
τούτου	اِس	G3778
γαμοῦσιν	شادی-کرتے-ہیں	G1060
καὶ	اور	G2532
γαμίσκονται;	شادی-کرائی-جاتی-ہے	G1061

ہیں۔کراتے اور کرتے شادی بیاہ لوگ میں زمانے □اِس دیا، جواب نے عیسیٰ

35

Greek	Urdu	Strong
οἱ	وہ-	G3588
δὲ	لیکن	G1161
καταξιωθέντες	لائق-سمجھے-گئے	G2661
τοῦ	کے-	G3588
αἰῶνος	زمانے	G0165
ἐκείνου	اُس	G1565
τυχεῖν,	پانے-کو	G5177
καὶ	اور	G2532
τῆς	کی-	G3588
ἀναστάσεως	قیامت	G0386
τῆς	کی-	G3588
ἐκ	سے-	G1537
νεκρῶν,	مردوں	G3498
οὔτε	نہ	G3777
γαμοῦσιν	شادی-کرتے-ہیں	G1060
οὔτε	نہ	G3777
γαμίζονται;	شادی-کرائی-جاتی-ہے	G1061

شادی کی اُن نہ گے، کریں نہیں شادی وقت اُس وہ ہے سمجھتا لائق کے اُٹھنے جی سے میں مُردوں اور ہونے شریک میں زمانے والے آنے اللہ جنہیں لیکن
گی۔جائے کرائی سے کسی

36

Greek	Urdu	Strong
οὐδὲ	نہ	G3761
γὰρ	کیونکہ	G1063
ἀποθανεῖν	مرنا	G0599
ἔτι	اب	G2089
δύνανται:	سکتے-ہیں	G1410
ἰσάγγελοι	فرشتوں-کی-مانند	G2465
γάρ	کیونکہ	G1063
εἰσιν;	ہیں	G1510
καὶ	اور	G2532
υἱοί	بیٹے	G5207
εἰσιν	ہیں	G1510
Θεοῦ,	خدا-کے	G2316
τῆς	کے-	G3588
ἀναστάσεως	قیامت	G0386
υἱοὶ	بیٹے	G5207
ὄντες.	ہو-کر	G1510

گے۔ہوں فرزند کے اللہ باعث کے ہونے فرزند کے قیامت اور گے ہوں مانند کی فرشتوں وہ کیونکہ گے، سکیں نہیں بھی مر وہ

37

Greek	Urdu	Strong
ὅτι	کہ	G3754
δὲ	لیکن	G1161
ἐγείρονται	اٹھائے-جاتے-ہیں	G1453
οἱ	وہ-	G3588
νεκροὶ,	مردے	G3498
καὶ	بھی	G2532
Μωϋσῆς	موسی-نے	G3475
ἐμήνυσεν	ظاہر-کیا	G3377
ἐπὶ	پر-	G1909
τῆς	کی-	G3588
Βάτου,	جھاڑی	G0942
ὡς	جیسا	G5613
λέγει	کہتا-ہے	G3004
Κύριον	خداوند	G2962
τὸν	وہ-	G3588
Θεὸν	خدا	G2316
Ἀβραὰμ,	ابراہیم-کا	G0011
καὶ	اور	G2532
Θεὸν	خدا	G2316
Ἰσαὰκ,	اسحاق-کا	G2464
καὶ	اور	G2532
Θεὸν	خدا	G2316
Ἰακώβ;	یعقوب-کا	G2384

کا □ابراہیم دیا، نام یہ کو رب نے اُس تو آیا پاس کے جھاڑی کانٹےدار وہ جب کیونکہ ہے۔ گئی کی ظاہر بھی سے موسیٰ گے اُٹھیں جی مُردے کہ بات یہ اور
ہیں۔زندہ میں حقیقت یہ کہ ہے مطلب کا اِس تھے۔ چکے مر پہلے بہت تینوں وقت اُس حالانکہ خدا،□ کا یعقوب اور خدا کا اسحاق خدا،

38

Greek	Urdu	Strong
Θεὸς	خدا	G2316
δὲ	لیکن	G1161
οὐκ	نہیں	G3756
ἔστιν	ہے	G1510
νεκρῶν,	مردوں-کا	G3498
ἀλλὰ	بلکہ	G0235
ζώντων;	زندوں-کا	G2198
πάντες	سب	G3956
γὰρ	کیونکہ	G1063
αὐτῷ	اُس-کے-لیے	G0846
ζῶσιν.	جیتے-ہیں	G2198

ہیں۔□زندہ سب یہ نزدیک کے اُس ہے۔ خدا کا زندوں بلکہ نہیں کا مُردوں اللہ کیونکہ

39	ἀποκριθέντες	δέ,	τινες	τῶν	γραμματέων	εἶπαν,	Διδάσκαλε,	καλῶς	εἶπας.
	جواب-دیتے-ہوئے	اور-	کچھ	میں-سے-	فقیہوں	نے-کہا	استاد	اچھا	کہا
	G0611	G1161	G5100	G3588	G1122	G3004	G1320	G2573	G3004

ہے۔□کہا اچھا نے آپ اُستاد، □شاباش کہا، نے علما کچھ کے شریعت کر سن یہ

40	οὐκέτι	γὰρ	ἐτόλμων	ἐπερωτᾶν	αὐτὸν	οὐδέν.
	اب	کیونکہ	ہمت-نہیں-کرتے-تھے	پوچھنا	اُس-سے	کچھ
	G3765	G1063	G5111	G1905	G0846	G3762

کی۔نہ جرأت کی کرنے سوال بھی کوئی سے اُس نے اُنہوں بعد کے اِس

41	Εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Πῶς	λέγουσιν	τὸν	Χριστὸν	εἶναι	Δαυὶδ	υἱόν?
	کہا	اور	سے-	اُن	کیسے	کہتے-ہیں	کہ-	مسیح	ہے	داؤد-کا	بیٹا
	G3004	G1161	G4314	G0846	G4459	G3004	G3588	G5547	G1510	G1138	G5207

ہے؟فرزند کا داؤد وہ کہ ہے جاتا کہا کیوں میں بارے کے □مسیح پوچھا، سے اُن نے عیسیٰ پھر

42	αὐτὸς	γὰρ	Δαυὶδ	λέγει	ἐν	βίβλῳ	ψαλμῶν,	Εἶπεν	Κύριος	τῷ	Κυρίῳ	μου,
	خود	کیونکہ	داؤد	کہتا-ہے	میں	کتاب	زبور-کی	کہا	خداوند-نے	کو-	خداوند	میرے
	G0846	G1063	G1138	G3004	G1722	G0976	G5568	G3004	G2962	G3588	G2962	G1473

Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,
بیٹھ	میں-	دائیں	میری
G2521	G1537	G1188	G1473

بیٹھ،ہاتھ دہنے میرے کہا، سے رب میرے نے □رب ہے، فرماتا میں کتاب کی زبور خود داؤد کیونکہ

43	ἕως	ἂν	θῶ	τοὺς	ἐχθρούς	σου,	ὑποπόδιον	τῶν	ποδῶν	σου.
	جب-تک	کہیں	رکھوں	کو-	دشمنوں	تیرے	پاؤں-رکھنے-کی-چوکی	کے-	پاؤں	تیرے
	G2193	G0302	G5087	G3588	G2190	G4771	G5286	G3588	G4228	G4771

دوں۔□بنا نہ چوکی کی پاؤں تیرے کو دشمنوں تیرے مَیں تک جب

44	Δαυὶδ	οὖν	αὐτὸν□	Κύριον	καλεῖ,	καὶ	πῶς	αὐτοῦ	υἱός	ἐστιν?
	داؤد	پس	اُسے-	خداوند	کہتا-ہے	اور	کیسے	اُس-کا	بیٹا	ہے
	G1138	G3767	G0846	G2962	G2564	G2532	G4459	G0846	G5207	G1510

ہے؟□سکتا ہو فرزند کا داؤد طرح کس وہ پھر تو ہے۔ کہتا رب کو مسیح خود تو داؤد

45	Ἀκούοντος	δὲ	παντὸς	τοῦ	λαοῦ,	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	[αὐτοῦ],
	سنتے-ہوئے	اور	سب	کے-	لوگوں	کہا	کو-	شاگردوں	اپنے
	G0191	G1161	G3956	G3588	G2992	G3004	G3588	G3101	G0846

کہا،سے شاگردوں اپنے نے اُس تو تھے رہے سن لوگ جب

46	Προσέχετε	ἀπὸ	τῶν	γραμματέων,	τῶν	θελόντων	περιπατεῖν	ἐν	στολαῖς,
	خبردار-رہو	سے-	کے-	فقیہوں	جو-	چاہتے-ہیں	چلنا	میں	لمبی-پوشاکوں
	G4337	G0575	G3588	G1122	G3588	G2309	G4043	G1722	G4749

καὶ	φιλούντων	ἀσπασμοὺς	ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς,	καὶ	πρωτοκαθεδρίας	ἐν	ταῖς
اور	پسند-کرتے-ہیں	سلام	میں	کی-	بازاروں	اور	صدر-نشینیاں	میں	کی-
G2532	G5368	G0783	G1722	G3588	G0058	G2532	G4410	G1722	G3588

συναγωγαῖς,	καὶ	πρωτοκλισίας	ἐν	τοῖς	δείπνοις;
عبادت-خانوں	اور	عزت-کی-جگہیں	میں	کی-	ضیافتوں
G4864	G2532	G4411	G1722	G3588	G1173

کرتے عزت کی اُن کے کر سلام میں بازاروں لوگ جب ہیں۔ کرتے پسند پھرنا اُدھر اِدھر کر پہن چوغے شاندار وہ کیونکہ رہو! خبردار سے علما کے □شریعت
جائیں۔بیٹھ پر کرسیوں کی عزت میں ضیافتوں اور خانوں عبادت کہ ہے ہوتی خواہش ہی ایک بس کی اُن ہیں۔ جاتے ہو خوش وہ پھر تو ہیں

47 οἳ κατεσθίουσιν τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ
جو کھا-جاتے-ہیں -کو گھروں -کے بیواؤں اور بہانے-سے لمبی
G3739 G2719 G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117

προσεύχονται. οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
دعا-کرتے-ہیں یہ پائیں-گے زیادہ سزا
G4336 G3778 G2983 G4053 G2917

یہ لوگ بیواؤں کے گھر ہڑپ کر جاتے اور ساتھ ساتھ دکھاوے کے لئے لمبی لمبی دعائیں مانگتے ہیں۔ ایسے لوگوں کو نہایت سخت سزا ملے گی۔